

臺中市政府公務出國或赴大陸地區報告提要

類別：其他

出國報告提要名稱：臺中市政府出席菲律賓卡巴洛甘「城市與地方政府聯合會亞太分會執行局委員會會議」	
含附件： <input type="checkbox"/> 是 <input checked="" type="checkbox"/> 否	
出國計畫主辦機關：秘書處 聯絡人：曹凱雯 電話：04-22289111分機11404	
出國人員姓名/服務機關/單位/職稱 曹凱雯/臺中市政府秘書處/國際事務科/約聘人員	
出國類別：其他 <input checked="" type="checkbox"/> 國際會議 <input type="checkbox"/> 業務接洽 <input type="checkbox"/> 表演 <input type="checkbox"/> 比賽 <input type="checkbox"/> 競技 <input type="checkbox"/> 洽展 <input type="checkbox"/> 海外檢測 <input type="checkbox"/>	
出國期間：106年4月4日至106年4月8日	出國地區：菲律賓
報告日期：106年6月19日	
內容摘要：(500字以上)	
<p>壹、摘要</p> <p>本府國際事務委員會董思齊委員率市府同仁，前往菲律賓卡巴洛甘 (Catbalogan, Philippines)，參加4月5日至7日由卡巴洛甘市政府與UCLG ASPAC共同舉辦之「城市與地方政府聯合會亞太分會2017年第1次執行局委員會會議暨常設委員會會議」(The 1st Session of UCLG ASPAC ExBu 2017 & UCLG ASPAC Standing Committees Meetings)，及與「菲律賓城市聯盟」(League of Cities of the Philippines, LCP)聯合舉辦之「亞太會議」(Asia Pacific Conference)等各項議程，並參觀薩馬省 (Samar Province) 各城市旅遊及經貿資訊展。</p> <p>本次會議係首次於薩馬省首都卡巴洛甘，亦是首次於東維薩亞群島 (Eastern Visayas) 舉辦之國際會議，共有來自亞太地區19個國家、20個城市及地方政府組織之300餘位代表與會共襄盛舉。亞太會議以「進步的世界：為永續發展及韌性社會建立連結」(Kauswagan Kalibutan: Creating Connections for Sustainable and Resilient Societies)為題進行多場會議，會後發表「卡巴洛甘宣言」(Catbalogan Declaration)，宣示共同解決區域間貧窮問題與氣候變遷問題。</p> <p>會議期間代表團出席「亞太分會執行局委員會會議」、「女性參與地方政府事務常設委員會」(Standing Committee of Women in Local Governments)及「文化常設委員會」(Standing Committee of Culture)，會中通過亞太分會秘書長Dr. Bernadia Irawati Tjandradewi續聘案(任期至2019年)、中國人民對外友好協會及杭州市人民政府共同倡議「一帶一路委員會」(Committee on OBOR)之設立，亦獲連署通過，另由今年度亞太分會第2次執行局委員會會議暨理事會議主辦城市—中國福州進行籌備簡報，而「女性參與地方政府事務常設委員會」則選出新任主席—馬來西亞檳城州威省 (Seberang Perai, Penang, Malaysia) 市長Ms. Dato' Maimunah Mohd Sharif，韓國濟州 (Jeju, Korea) 代表則於「文化常設委員會」中再次邀請與會代表們出席5月於濟州舉辦之「第2屆城市與地方政府聯合會文化峰會」(The 2nd UCLG Culture Summit)。</p> <p>代表團再次於會中表達本市主辦會議活動之意願，並向會員說明本市將於2018及2019年舉辦「世界花卉博覽會」及「東亞青年運動會」，歡迎參與並請惠予支持本市爭取主辦相關會議活動，展現本市積極參與國際事務之企圖心。</p>	

貳、出國人員名單

編號	單位	職稱	官職等(如簡任...)	姓名
1	臺中市政府 秘書處	約聘人員	7等	曹凱雯

參、目的

總部設於西班牙巴塞隆納 (Barcelona, Spain) 之「城市與地方政府聯合會」(United Cities and Local Governments, UCLG) 係一以城市及地方政府為成員主體之國際組織，為本市參與之重要國際組織之一，該組織擁有超過 1,000 個會員，為世界最大之城市與地方政府組織，也是唯一獲聯合國認可之地方政府組織，其代表並捍衛全球地方政府利益，旨在結合地方政府發出團結一致的聲音，透過地方政府與國際社會之合作，提高地方政府在國際社會，特別是在聯合國及聯合國機構中之地位，以建立國際交流合作之平臺，並加強地方政府及地方政府協會的能力，係推動城市外交與地方政府國際合作最有影響力的舞台；本府為其會員，目前為 2016-2019 年 UCLG 世界理事及執行局委員。該組織共分 8 大分會，即亞太、非洲、歐亞、歐洲、中東及西亞、拉丁美洲、北美洲及大都會區，本市隸屬亞太分會 (United Cities and Local Governments-Asia Pacific, UCLG ASPAC)，分會總部設於印尼雅加達 (Jakarta, Indonesia)，為 8 大分會中最大之分會，在此區域含括超過 7,000 個地方政府，亦即具 37 億 6 千萬人口之代表性，超過世界人口之半數，其中會員約 110 個地方政府及協會，該分會下再分為 4 次區：東亞暨東北亞區、南亞暨西南亞區、東南亞區及太平洋區，本市屬於東亞暨東北亞區。

亞太分會成立於 2004 年 4 月，會員約 110 個地方政府及協會，其組織管理階層為地區理事會 (Council) 及執行局委員會 (Executive Bureau)，本市目前為 2016-2018 年理事會之成員。分會每年舉辦 2 次執行局委員會會議 (Executive Bureau Meeting)，其中 1 次合併地區理事會會議 (Council Meeting) 共同舉辦，2006 年後每 2 年舉辦 1 次大會 (Congress)，包括會員大會 (General Assembly Meeting) 及執行局委員會會議、分會理事會議。

本次會議為 UCLG ASPAC 2016-2018 年任期第一次分會執行局委員會會議，本市一向積極參與大會各項會務運作，且甫於去 (2016) 年順利連任亞太分會理事，為維護本市在該組織之權益及地位，特派員出席此次會議，同時將再度表達本市主辦未來相關會議活動之意願，並藉此機會參與國際事務，推動城市外交，建立與各城市間交流之管道，以達到城市交流之實質效益；另鑒於菲律賓為我國「新南向政策」重要據點，藉由參與此次會議，強化本市與菲律賓城市及東南亞城市之關係，建立未來合作交流基礎，以利政策推動。

肆，過程

一、行程表

日期	地點	行程
106.04.04	臺北－馬尼拉－ 獨魯萬－卡巴洛甘	搭機前往菲律賓馬尼拉 轉機前往獨魯萬 搭車前往卡巴洛甘
106.04.05	卡巴洛甘	參加「城市與地方政府聯合會 亞太分會 2017 年第 1 次 執行局委員會議暨常設委員會議」
106.04.06	卡巴洛甘	參加「城市與地方政府聯合會 亞太分會 2017 年第 1 次 執行局委員會議暨常設委員會議」
106.04.07	卡巴洛甘	參加「城市與地方政府聯合會 亞太分會 2017 年第 1 次 執行局委員會議暨常設委員會議」
106.04.08	卡巴洛甘－獨魯萬 －馬尼拉－臺北	搭車前往獨魯萬 搭機前往菲律賓馬尼拉 轉機返抵臺北

本次會議由 UCLG ASPAC、卡巴洛甘 (Catbalogan, Philippines) 市政府及與「菲律賓城市聯盟」(League of Cities of the Philippines, LCP) 等共同舉辦，共有來自亞太地區 19 個國家、20 個城市及地方政府組織之 300 餘位代表與會共襄盛舉。大會以「進步的世界：為永續發展及韌性社會建立連結」(Kauswagan Kalibutan: Creating Connections for Sustainable and Resilient Societies) 為題進行多場會議。會議期間代表團除出席「亞太分會執行局委員會議」(UCLG ASPAC ExBu Meeting)、「女性參與地方政府事務常設委員會」(Standing Committee of Women in Local Governments) 及「文化常設委員會」(Standing Committee of Culture) 等，並出席「亞太會議」(Asia Pacific Conference)，與多位亞太主要城市首長齊聚，並分享城市治理經驗。



本府代表團報到



董思齊委員及主辦城市—菲律賓卡巴洛甘市長 Ms. Stephany Uy-Tan

二、會議活動內容及達成效益

(一)「亞太分會執行局委員會議」：

執委會會議為 UCLG ASPAC 之例行性年度會務會議，由分會理事及執委等會員共同檢視會務執行情形，聽取各次區、委員會及工作小組會議之報告，我國會員城市有臺北及本市出席本次會議。

會議期間本市代表團再次表達本市主辦會議活動之意願，同時於會中向會員說明本市將於 2018 及 2019 年舉辦之「世界花卉博覽會」(Taichung World Flora Exposition) 及「東亞青年運動會」(East Asian Youth Games)，歡迎參與並請惠予支持本市爭取主辦相關會議活動，展現本市積極參與國際事務之企圖心；另與秘書長 Dr. Bernadia Irawati Tjandradewi 討論主辦會議活動之可行方案。

會中重要議決如下：

1. 通過亞太分會秘書長 Dr. Bernadia Irawati Tjandradewi 續聘案，任期至 2019 年。
2. 「中國人民對外友好協會」(Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries, CPAFFC) 為推動中國主導的跨國經濟帶「絲綢之路經濟帶和 21 世紀海上絲綢之路，簡稱一帶一路」(One Belt, One Road)，與杭州市人民政府共同倡議「一帶一路委員會」(Committee on OBOR) 之設立，獲連署通過。
3. 宣布今 (2017) 年度亞太分會第 2 次執行局委員會議暨理事會議由中國福州主辦，訂於 10 月 25 日至 27 日召開，並由福州進行籌備簡報。
4. 「東南亞國協市長論壇」(ASEAN Mayors Forum) 訂於 2017 年 7 月 26 日至 28 日於菲律賓達義市 (Taguig, Philippines) 舉辦。



董思齊委員與 UCLG ASPAC 主席
元喜龍 (Mr. Won Hee-Ryong)



董思齊委員與 UCLG ASPAC 秘書長
Dr. Bernadia Irawati Tjandradewi

(二)「女性參與地方政府事務常設委員會」及「文化常設委員會」:

本次會議「女性參與地方政府事務常設委員會」及「文化常設委員會」聯合召開，由卡巴洛甘市長 Ms. Stephany Uy-Tan 開場，UCLG ASPAC 秘書長 Dr. Bernadia Irawati Tjandradewi 與委員會主席—印尼班達亞齊 (Banda Aceh, Indonesia) 市長 Ms. Illiza Sa'aduddin Djamal 報告委員會活動及主持會議，會中「女性參與地方政府事務常設委員會」選出新任主席—馬來西亞檳城州威省 (Seberang Perai, Penang, Malaysia) 市長 Ms. Dato' Maimunah Mohd Sharif；韓國濟州文化部代表 Ms. Eunjoo Chae 則於「文化常設委員會」中再次邀請與會代表踴躍出席 5 月 10 日至 13 日於濟州舉辦之「第 2 屆城市與地方政府聯合會文化峰會」(The 2nd UCLG Culture Summit)，進行多元文化交流，建立緊密之文化網絡，為亞太地區共榮而努力。



女性參與地方政府事務常設委員會合影



董思齊委員於「文化常設委員會」中發言

(三)「亞太會議」：

以「進步的世界：為永續發展及韌性社會建立連結」為題，進行多場會議包括專題演講及主題會議等，所有發表及討論皆延續聯合國之「永續發展目標」(Sustainable Development Goals, SDGs)及「新城市議程」(New Urban Agenda, NUA)，會中邀請到菲律賓總統府辦公室氣候變遷小組副主席 Ms. Frances Veronica R. Victorio 發表氣候變遷議題演講，來自菲律賓及亞太地區城市及城市組織代表齊聚，針對議題進行對話交流，會後並共同發表「卡巴洛甘宣言：加強永續社會的連結」(Catbalogan Declaration: Strengthening Connections for Sustainable Societies)，宣示將扮演好地方政府的角色，展現貫徹執行「永續發展目標」及「新城市議程」的決心，共同解決區域間貧窮問題與氣候變遷問題。

「卡巴洛甘宣言」摘要如下：

1. 應用創新解決方案，確保發展規劃、執行及監督過程的參與性和包容性，並以民眾利益為中心，創造人民最大福祉。
2. 致力於以人為本的發展方式，包括賦予地方經濟權力，及鼓勵民眾積極投入政府發展工作。
3. 加強跨國地方政府間連結與結盟，進一步強化夥伴關係以促進國際社會合作。
4. 建立跨國地方政府經驗資料庫，藉由學習交流計畫，發展各式創新政策及方案，以解決各自面臨的問題。
5. 支持本次會議審議通過之亞太地方政府環境評估報告，並加強與各國政府合作，以利用本評級來支持和改進當地的永續發展績效。
6. 加強地方政府協會提高社會意識及影響力，以協助地方政府解決地方發展所面臨的共同挑戰。
7. 實現禁得起考驗的地方韌性及經濟條件的社會願景。



董思齊委員與菲律賓總統府辦公室
氣候變遷小組副主席 Ms. Frances
Veronica R. Victorio



亞太分會主席 Mr. Won Hee-ryong
亞太會議會後宣讀「卡巴洛甘宣言」

「聯合國後 2015 年發展議程」採行之 17 項永續發展目標：

1. 消弭各地一切形式的貧窮。
2. 免於飢餓，確保糧食安全，改善營養及促進永續農業。
3. 確保健康及促進各年齡層的福祉。
4. 確保享有公平教育權及高品質教育，並提倡全民終身學習。
5. 實現性別平等，並賦予婦女權力。
6. 確保所有人都能享有水與衛生及其永續管理。
7. 確保所有的人都可取得負擔得起、可靠的、永續的，及現代的能源。
8. 促進包容且永續的經濟成長，達到全面且有生產力的就業，讓每一個人都有一份好工作。
9. 建立具韌性的基礎建設，促進包容永續的產業，並加速創新。
10. 減少國內及國家間不平等。
11. 促使城市與人類住居具包容、安全、韌性及永續性。
12. 確保永續消費及生產模式。
13. 採取緊急措施以因應氣候變遷及其影響。
14. 保育及永續利用海洋與海洋資源，以確保永續發展。
15. 保護、維護及促進領地生態系統的永續使用，永續的管理森林，對抗沙漠化，終止及逆轉土地劣化，並遏止生物多樣性的喪失。
16. 促進和平且包容的社會，以落實永續發展；提供司法管道給所有人；在所有階層建立有效的、負責的且包容的制度。
17. 強化永續發展執行方法及活化永續發展全球夥伴關係。

(四)「車隊遊行」(Motorcade)：

本次會議係首次於薩馬省 (Samar province) 首都卡巴洛甘，亦是首次於東維薩亞群島 (Eastern Visayas) 舉辦之國際會議，主辦城市為表示歡迎，特安排與會代表們以車隊遊行方式繞行市區，當日雖天候狀況不佳，偶飄細雨，民眾仍不減熱情夾道歡迎並揮舞各國國旗，與會代表莫不留下深刻印象，而我國國旗亦出現於人群中。



民眾手持各國國旗歡迎遊行車隊

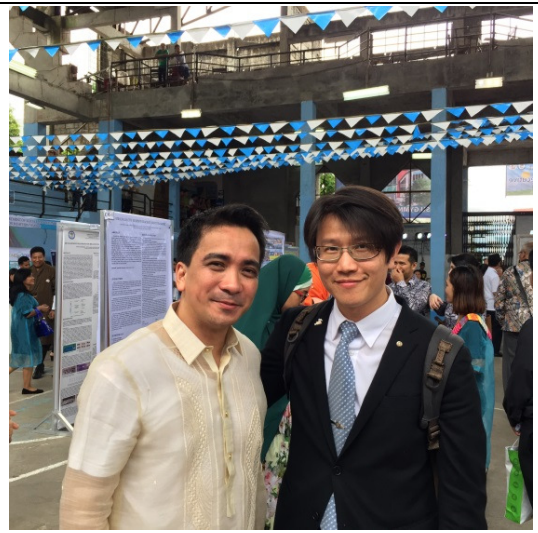


民眾沿街歡迎遊行車隊

(五)「旅遊及經貿資訊展」(Travel and Trade Fair)及「科技展」(Science & Technology Fair)：會議期間薩馬省 (Samar Province) 舉辦各城市旅遊及經貿資訊展，展場中各城市以動態及靜態方式呈現城市特色及物產，薩馬大學 (Samar State University, SSU) 主辦的科技展中則展示科技成果及學生作品。



參觀旅遊及經貿資訊展與科技展



參觀旅遊及經貿資訊展與科技展

三、參與會外相關活動達成效益

(一)「韓國市道知事協會」(Governor Association of Korea, GAOK) 新任副秘書長為前駐臺大使趙百相 (Mr. Cho Baeksang)，此次亦率團出席會議，本府代表團特向其致意並安排晤談，友我之趙大使對於本市爭取主辦會議活動，表達支持之意，並表示本市如有意與韓國城市進行交流合作，將全力協助推動促成。



董思齊委員與「韓國市道知事協會」新任副秘書長—前駐臺大使趙百相



與 UCLG ASPAC 榮譽大使 Mr. Peter Woods 合影

(二)「2017 城市聯絡網 30 週年大會」(The 2017 CityNet Congress - 30th Anniversary) 預定於 2017 年 11 月 5 日至 8 日在斯里蘭卡可倫坡 (Colombo, Sri Lanka) 舉行，主辦城市代表 Mr. Rajah Shanmu Arajah 於會議期間，向本府代表團提出邀約，歡迎市長率團出席；因今年將逢 4 年 1 次之大會選舉，建議本府派員參加爭取機會，並利用與會之餘，持續配合新南向政策，推動本市與相關城市交流合作事宜。

(三) 代表團利用會議空檔會晤菲律賓馬加智 (Makati, Philippines) 市政府顧問 Ms. Violeta Seva，其建議本市與馬加智應進行實質交流，如文化、教育及經貿交流等。

(四) 代表團特向「女性參與地方政府事務常設委員會」新任主席—馬來西亞檳城州威省 (Seberang Perai, Penang, Malaysia) 市長 Ms. Dato' Maimunah Mohd Sharif 道賀致意，市長邀請本市市長率團參加 2018 年 2 月 7 日至 13 日於馬來西亞吉隆坡 (Kuala Lumpur, Malaysia) 舉辦之「第 9 屆世界城市論壇」(The 9th Session World Urban Forum)。



董思齊委員與菲律賓卡巴洛甘副市長
Mr. Art Gabon



董思齊委員與馬來西亞檳城州威省市長
Ms. Dato' Maimunah Mohd Sharif

(五) 抵達本次會議舉辦城市菲律賓卡巴洛甘當日，本府代表團利用會議前夕空檔，會晤市長 Mrs. Stephany Uy-tan 及副市長 Mr. Art Sherwin L. Gabon，卡巴洛甘雖為 2015 年甫加入組織之新會員城市，市長分享本次爭取主辦會議過程及心得，值得本市參考，本府代表團亦爭取其支持本市主辦會議活動，並歡迎有機會到訪本市。

伍、心得

一、本府代表團此行特安排時間與亞太分會秘書長 Dr. Bernadia Irawati Tjandradewi 討論本市主辦會議活動事宜，秘書長表示，舉辦執行局委員會議及理事會議需經過分會 4 次區 (東亞暨東北亞區、南亞暨西南亞區、東南亞區及太平洋區) 協商，依據區域平衡的原則，儘量平均於各次區輪流舉辦，因此存在較大不確定性，秘書長建議本市可考慮主辦研討會或工作坊等活動，以減少申辦阻力及不確定性。

平均於各次區輪流舉辦，因此存在較大不確定性，秘書長建議本市可考慮主辦研討會或工作坊等活動，以減少申辦阻力及不確定性。

二、「中國人民對外友好協會」與杭州市人民政府於本次執委會會議中，成功倡議「一帶一路委員會」之設立，藉以推動中國主導的跨國經濟帶；臺灣亦可仿此模式，善加利用此亞太平台，透過我國參與國際城市組織的會員城市，配合政府積極推動「新南向政策」。

三、配合本市打造「國際非政府組織」(INGO)中心，本府可結合我國城市，以 NGO 方式組成推動城市外交之城市聯誼會，並可將此城市聯盟組織設立於本市 INGO 中心，成為城市交流重要平台，同時利用此組織協助政府進行「新南向政策」之推動。

陸、建議

一、「第 2 屆城市與地方政府聯合會文化峰會」預定於 2017 年 5 月 10 日至 13 日在韓國濟州舉行，濟州特別自治道 (Jeju Special Self-Governing Province) 知事元喜龍 (Mr. Won Hee-Ryong) 親向本府代表團提出邀約，歡迎市長率團出席；因本會議首度於亞太地區舉辦，且主辦及參與者皆為世界重要文化政策影響者，建議積極參與，以分享本市文化建設施政成果，與世界文化網絡建立連結。

二、「2017 城市聯絡網 30 週年大會」預定於 2017 年 11 月 5 日至 8 日在斯里蘭卡可倫坡舉行，主辦城市代表 Mr. Rajah Shanmu Arajah 於會議期間，已向本府代表團提出邀約，歡迎市長率團出席；因今年將逢 4 年 1 次之大會選舉，建議本府派員參加爭取機會，並利用與會之便，持續配合新南向政策，推動本市與相關城市交流合作事宜。

三、「城市與地方政府聯合會亞太分會 2017 年第 2 次執行局委員會議暨理事會議」預定於 2017 年 10 月 25 日至 27 日在中國福州舉行，會中除主辦城市代表，亞太分會主席及秘書長皆親自邀請分會執委及理事踴躍出席；因本府為分會理事，建議派員參與會務以盡理事職責。

四、「第 9 屆世界城市論壇」預定於 2018 年 2 月 7 日至 13 日於馬來西亞吉隆坡 (Kuala Lumpur, Malaysia) 舉行，「女性參與地方政府事務常設委員會」新任主席—馬來西亞檳城州威省市長 Ms. Dato' Maimunah Mohd Sharif 邀請本市市長率團參加，建議研議評估是否參加城市論壇。

五、本府代表團於上次會期表達本市爭取主辦未來相關會議活動之意願，請會員城市惠予支持，獲得熱烈回應，已列入正式會議記錄；建議持續爭取主辦「城市與地方政府聯合會亞太分會」2018 年執行局委員會議。

六、「韓國市道知事協會」新任副秘書長為前駐臺大使趙百相，此次亦率團出席會議，本府代表團特向其致意並安排晤談，友我之趙大使對於本市爭取主辦會議活動，表達支持之意，並表示本市如有意與韓國城市進行交流合作，將全力協助推動促成；建議與該會持續保持既有友好密切關係。

七、韓國、中國等其他國家大多有城市協會組織協助該國城市推動參與國際組織活動，不似我國城市在國際事務上皆各施其政、各自努力，為有效率整合地方政府力量，共同推動城市外交，建議本府可與我國其他會員城市（臺北、新北及高雄）建立交流平台，平時交換訊息，出席國際會議前，可共同研商合作策略，出席會議時亦可相互支援，發揮團結力量，共同行銷臺灣，同時展現各城市特色，讓臺灣城市在國際舞台發光發熱。